



CATHÉDRALE NOTRE-DAME DE PARIS

VÊPRES DE L'AVENT  
PREMIER DIMANCHE

LUCERNAIRE



Joy - eu - se lu - miè - re de la sain - te  
gloi - re du Pè - re cé - leste im - mor - tel, saint et bien - heu - reux Jé - sus - Christ !

INVITATOIRE

Dieu, viens à mon aide !  
Seigneur, à notre secours !



Que ma pri - è - re de - vant toi s'é - lè - ve com - me l'en - cens, et mes mains pour l'of - fran - de du soir.

HYMNE

1. Conditor álme sýderum, ætérna lux credéntium,  
Christe, redemptor ómnium, exáudi préces súpplicum.

*O Jésus, Lumière éternelle, créateur de l'univers,  
toi qui nous as tous rachetés, daigne exaucer nos prières.*

2. Qui cóndolens intéritu mórtis períre saéculum,  
salvásti múndum lánguidum, dónans réis remédium.

*Dans ta pitié pour notre monde qui s'en allait en perdition,  
tu l'as sauvé de sa langueur, en lui donnant la guérison.*

3. Vergénte múndi vespere, uti spónsus de thálamo,  
egréssus honestússima Vírginis mátris cláusula.

*Quand le monde allait vers le soir, comme l'époux hors de  
sa tente, tu es né du sein très pur de la Vierge Mère, Marie.*

4. Cújus fórti poténtiæ génu curvántur ómnia ;  
cæléstia, terréstria nutu faténtur súbdita.

*Sous la puissance de ta gloire, tout s'agenouille et se prosterne ;  
dans les cieux comme sur la terre, chacun proclame ton pouvoir.*

5. Te, Sáncte, fíde quaésumus, ventúre iúdex saéculi,  
consérva nos in témpore hóstis a télo pérfidi.

*Nous te prions avec confiance, ô juge du siècle à venir,  
préserve-nous en ce monde des traits de l'ennemi perfide.*

6. Sit, Chríste, rex piússime, tibi Patríque glória  
cum Spírítu Paráclito, in sempitérna saécula. Amen.

*O Christ, Roi d'immense bonté, à toi la gloire, et à ton Père,  
ainsi qu'à l'Esprit Paraclet, pendant l'éternité des siècles. Amen.*

PSAUME 109



Chan - te ta joie, peu - ple de Dieu, car il vient, ton Sau - veur, Al - lé - lu - ia !

Oracle du Seigneur à mon Seigneur : "Siège à ma droite,  
et je ferai de tes ennemis le marchepied de ton trône."

De Sion, le Seigneur te présente le sceptre de ta force :  
"Domine jusqu'au cœur de l'ennemi."

Le jour où paraît ta puissance,  
tu es prince, éblouissant de sainteté :

"Comme la rosée qui naît de l'aurore,  
je t'ai engendré."

Le Seigneur l'a juré dans un serment irrévocable :

"Tu es prêtre à jamais selon l'ordre du roi Melkisédek."

A ta droite se tient le Seigneur :  
il brise les rois au jour de sa colère.

Au torrent il s'abruve en chemin,  
c'est pourquoi il redresse la tête.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
pour les siècles des siècles. Amen.

*Chante ta joie...*

PSAUME 113A



Quand Israël sortit d'Égypte,  
et Jacob, de chez un peuple étranger,  
**Juda fut pour Dieu un sanctuaire,**  
**Israël devint son domaine.**  
La mer voit et s'enfuit,  
le Jourdain retourne en arrière.  
**Comme des béliers, bondissent les montagnes,**  
**et les collines comme des agneaux.**  
Qu'as-tu, mer, à t'enfuir,  
Jourdain, à retourner en arrière ?

**Montagnes, pourquoi bondir comme des béliers,**  
**collines, comme des agneaux ?**  
Tremble, terre, devant le Maître,  
devant la face du Dieu de Jacob,  
**lui qui change le rocher en source**  
**et la pierre en fontaine !**  
Rendons gloire au Père tout-puissant,  
à son Fils Jésus-Christ, le Seigneur,  
**à l'Esprit qui habite en nos cœurs,**  
**pour les siècles des siècles. Amen.**

CANTIQUE DE L'APOCALYPSE (Ap. 19)



Le salut, la puissance, la gloire à notre Dieu, **Alléluia !**  
Ils sont justes, ils sont vrais, ses jugements. **Alléluia, Alléluia !**  
Célébrez notre Dieu, serviteurs du Seigneur, **Alléluia !**  
Vous tous qui le craignez, les petits et les grands. **Alléluia, Alléluia !**  
Il règne, le Seigneur, notre Dieu tout-puissant, **Alléluia !**  
Exultons, crions de joie, et rendons-lui la gloire ! **Alléluia, Alléluia !**  
Car elles sont venues, les noces de l'Agneau, **Alléluia !**  
Et pour lui son épouse a revêtu sa parure.  
**Alléluia, Alléluia ! Gloire et puissance à notre Dieu...**

MAGNIFICAT du 8<sup>ème</sup> ton

Magnificat ánima méa Dóminum,  
**Et exultávit spíritus méus in Déo salutári méo.**  
Quia respéxit humilitátem ancillæ súæ,  
ecce enim ex hoc beátam me dícent ómnes generatiónes.  
**Quia fécit míhi mágna qui pótens est :**  
**et sánctum nómen éjus.**  
Et misericórdia éjus a progénie in progénies tíméntibus éum.  
**Fécit poténtiam in bráchio súo :**  
**dispérsit supérbos ménte córdis súi.**  
Depósuit poténtes de séde, et exaltávit húmiles.  
**Esuriéntes implévit bónis : et dívites dimísit inánes.**  
Suscépit Israël púerum súum, recordátus misericórdiæ súæ.  
**Sicut locúsus est ad pátres nóstros,**  
**Abraham et sémini éjus in saécula.**  
Glória Pátri et Fílio et Spíritui Sáncto,  
**Sicut érat in princípío, et nunc, et sémper,**  
**et in saécula sæculórum. Amen.**

*Mon âme exalte le Seigneur,  
Exulte mon esprit en Dieu, mon Sauveur !  
Il s'est penché sur son humble servante ;  
désormais tous les âges me diront bienheureuse.  
Le Puissant fit pour moi des merveilles :  
Saint est son nom !  
Son amour s'étend d'âge en âge sur ceux qui le craignent.  
Déployant la force de son bras,  
il disperse les superbes.  
Il renverse les puissants de leurs trônes, il élève les humbles.  
Il comble de biens les affamés, renvoie les riches les mains vides.  
Il relève Israël, son serviteur ; il se souvient de son amour,  
De la promesse faite à nos pères,  
en faveur d'Abraham et de sa race, à jamais.  
Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,  
Maintenant et à jamais,  
dans les siècles des siècles. Amen.*